



Vho Sophie, vha re na tshivhindi

Thandiwe Dlodlo

Simon Mokoena





Ho vha hu tshilimo, duvha ji tshi khou fhisesa, Khoḡani o vha a tshi khou sokou ya phanḡa na murahu a sa ḡivhi zwine a nga ita.

Mme awe vho vha vho ya masimuni vho mu sia e eṡhe.

“Ndi nga ita mini?” Khoḡani a tshi khou humbula.



Nga u t̄avhanya Khoḁani a ḁelwa nga muhumbulo.

“Mulambo! Ndi ḁo bambela mulamboni, fhedzi ndi ḁo t̄uwa na nnyi ngauri mma vho ri ndi songo t̄uwa ndi ndoḁhe?” Khoḁani u khou humbula.

Nga tshenetsho tshifhinga Vho Sophie ndi u fhira vha tshi khou ya mulamboni. Vho vha vha hwala manggi muhulwane wo ḁalaho zwiambaro.



“Khezwo! Ndi ɔo tevhela Vho Sophie mulamboni,”
Khoḁani a tshi amba e eḁhe.

A gidima murahu ha Vho Sophie. “Ndi khou hambela u
ṭuwa navho mulamboni?” Khoḁani a tshi hambela. Vho
Sophie vha ṅwethuwa vha tenda nga ṭhoho.

Vhe ṅḁilani, Nozipho a tevhela vho a ṭuwa navho.
Nozipho ha funi u bambela fhedzi u takalela u vhona
vhaṅwe vha tshi bambela.



“Namusi ndi do bambela vhukatikati, iyoo! A thi tsha vha nwana nne, ndi do vha mangadza vhothe,” hu amba Khodani.

A fhufhela madini nga u tsvhanya ... a ya fhasi, a ya nthha a dovha a ya fhasi.

Nozipho o vha o sedza e kule musikhonani yawe i tshikhonani bambela na vhanwe vhana.



Musi Noziphi o sedza, zwi vhoneala uri vhana vhothe vha khou diphina.

Vho vha vha tshi khou ita phosho musu vha tshi khou bambela.

Vho vha vha tshi khou vhidzelelana vho takala vhukuma.



Musi Nozipho a tshi sedza zwavhuḍi, o vhona zwithu zwi songo ḍoweleaho.

Khoḍani o vha a tshi khou bambela kule na vhaṅwe vhana.

Nozipho a sendela tsini uri a vhone zwavhuḍi. O tshuwa, a shavhela kha vhafumakadzi vhane vha khou kuvha mulamboni.

“Thusani wee! Khoḍani u khou nwela kotho,” Nozipho a tshi ṭavha mukosi.

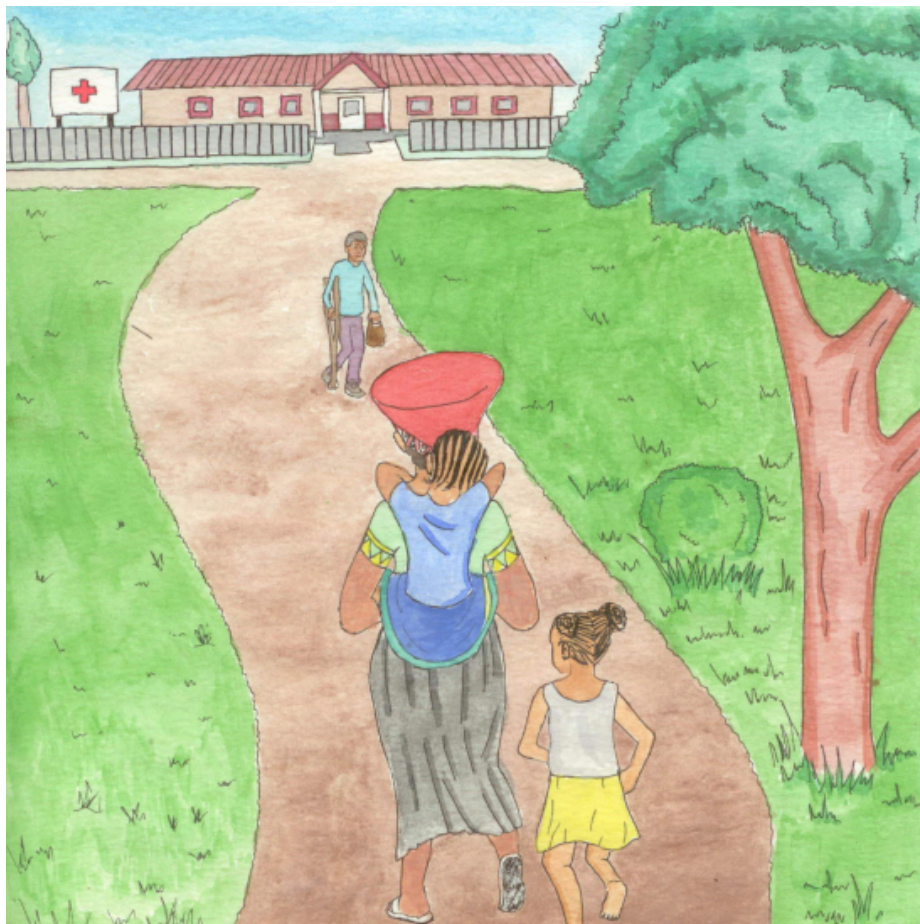


Nga u bonya ha iṭo, Vho Sophie ndi u fhufhela maḡini.
Vha thoma u bambela.

Vha bambela fhasi ha maḡi, vha imisa ṭhoho, vha
vhuya vha swika kha Khoḡani.

Vha fara Khoḡani nga tshanḡa vha bva nae maḡini.

Vha bva nae vho mu beba muṭanani.



Vha pfuka vhukati ha tshigwada tsha vhana na vhafumakadzi vhe vha vha vha tshi khou lilela Khoḏani.

Nozipho o vha e murahu ha Vho Sophie vhe vha vha vho beba Khoḏani vha tshi khou ya kiliniki.



Musi vha tshi swika kiliniki vha t̄anganedzwa nga muongi Noxolo we a gidimela u thusa Khoḁani.

Vhañwe vhaongi vho ḁa nga u t̄avhanya uri vha thuse muongi Noxolo.

“U ḁo tshila, ri na mashudu ngauri ha ngo vha maḁini lwa tshifhinga tshilapfu!” hu amba muongi.



Vho Sophie vha femuluwa vho vhofoholowa.

Vhathu vhothe kiliniki vha vha livhuha nga tshivhindi tshe vha tshi sumbedza.

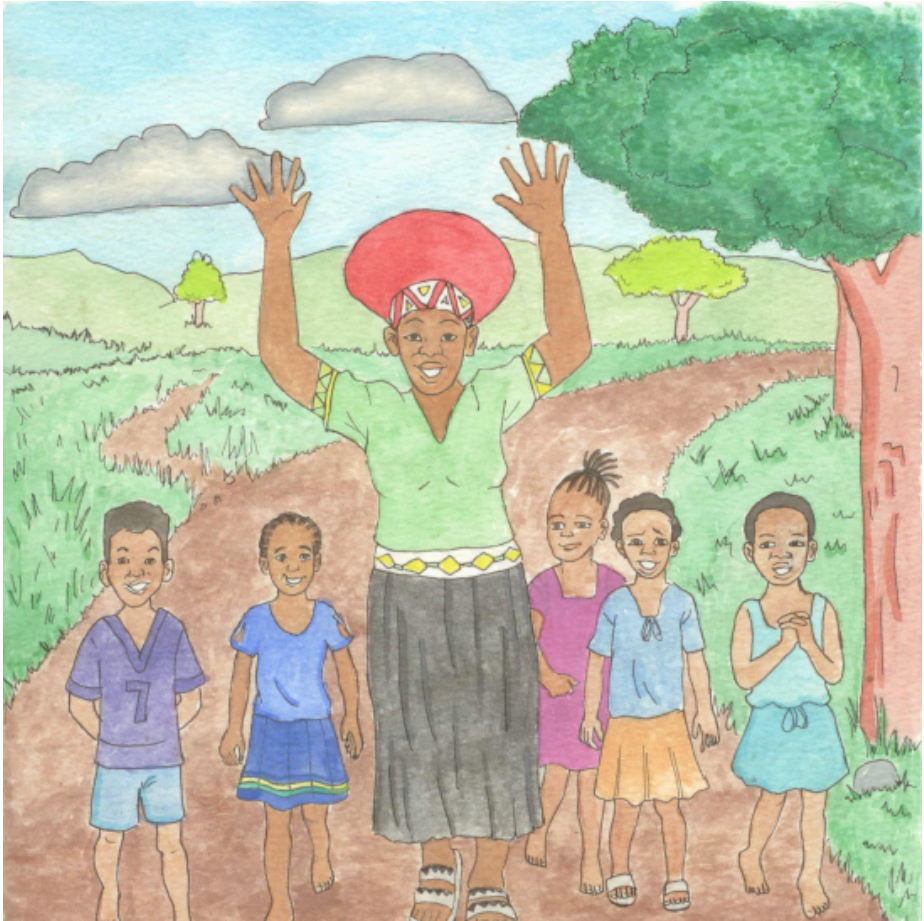
“Ndi livhuha ndo kona u tshidza vhutshilo,” vha tshi amba nga u diṭukufhadza.



Mafhungo a swika musanda. Vhamusanda vha isa mulaedza wa uri hu vhidzwe Vho Sophie.

Vhamusanda vha thetshelesa musi Vho Sophie vha tshi țalutshedza nđila ye vha vha ngayo mubambeli makone.

“Musi ndi kha ɗi vha musidzana, khonani yanga yo vha i tshi dzula seli ha mulambo. Mulambo wo vha u tshipiɗa tsha vhutshilo hashu. Ro vha ri tshi țangana hone u ka maɗi, u kuvha, na u bambela!” vha tshi khou vhudza vhamusanda.



Vhamusanda vha ita ndivhadzo ya u livhuha Vho Sophie nga n'wambo wa tshivhindi tshavho. Vhafumakadzi vha fhululedza, vhanna vha lidza milodzi, vhana vha vhidzelela nga dakalo.

U bva nga lenejo duvha, vhana vho vha vha tshi tevhela Vho Sophie hothe hune vha ya hone.

Vho vha vha tshi pfala vha tshi khou imba vha tshi ri, "A huna tshine tsha nga mmbaisa, vha hone Vho Sophie vha re na tshivhindi!



Ulwazi Lwethu is a Zenex Foundation funded and initiated project to develop a series of graded and leisure African language readers and teacher support materials. This project is targeted at teaching and supporting learners in the Foundation Phase to improve their home language reading and understanding. The readers have been originated in nine African languages in collaboration with Molteno Institute for Language and Literacies, Nelson Mandela Institute for Education and Rural Development, Room to Read South Africa, and Saide. All resources are developed as Open Education Resources (OER).



NELSON MANDELA
INSTITUTE FOR
EDUCATION AND
RURAL DEVELOPMENT



Room to Read®
World Change Starts with Educated Children®

Your attribution should include the following:

Title: Vho Sophie, vha re na tshivhindi

Author/s: Thandiwe Dlodlo

Translator/s: Tshedza Tlhako


Illustrator/s: Simon Mokoena

Assurer/s: Doris Manyamalala

Language: Tshivenda

© Zenex Foundation - Saide 2023

CC BY includes the following elements:

BY  - Credit must be given to the creator

